

Thithinën : La différence qu'il y a entre les oiseaux et les hommes politiques, c'est que de temps en temps les oiseaux s'arrêtent de voler ! Coluche.

Hnying : Qui a interprété la chanson Dans le port d'Amsterdam ?

La rédaction: Bonjour, un peu enrhumé ces temps-ci avec le temps chaud, chargé d'humidité et de brouillard à couper la vue. Nous sommes déjà en vacances depuis une semaine. Le collège, en ce moment même abrite une colonie des vacances. Le week-end dernier, c'étaient les congressistes de l'Union Calédonienne (venant des îles Loyauté) qui étaient logés à l'internat. Ils étaient arrivés vendredi dans la soirée. J'exprime ici mon regret de n'avoir pas pu les rencontrer. Le samedi qui a suivi, nous avons accueilli nos anciens élèves de 3ème. Ils étaient venus récupérer leur diplôme de brevet des collèges. La fin d'un cycle et une porte ouverte vers l'autre cycle ou tout simplement la vie. Il n'y avait pas foule mais la joie était toujours présente pour partager le verre d'amitié préparé par l'APE du collège. Je remercie les quelques profs, les parents et des anciens élèves qui se sont rendus sur place. Événementiel: Parmi les récipiendaires, un jeune, Brian T. effectue un déplacement de deux semaines avec la sélection de foot pour jouer des matchs en Estonie et dans d'autres pays. Nous lui souhaitons bonne chance. Le papa qui était venu accompagner son fils n'arrêtait pas de dire merci au collège même si cela fait déjà un an que le jeune était parti. Bonne lecture à vous de la vallée. **Wws**

Ma iesojë

Simano

A près la lecture du courrier, Simano, préoccupé, rejoignit Hoija qui lui donna le coup de grâce, il venait d'apprendre par la secrétaire que Caletre avait été envoyée à Xepenehe pour être soignée. Elle réclamait sa présence.

Simano pâlit. Hoija prit les devants en allant négocier à la comptabilité la somme qui lui revenait pour son mois et demi de chargement. Simano fut payé sans attendre. Il fila au quai des caboteurs pour prendre connaissance de la date du prochain bateau et payer son billet. S'il voulait s'en aller très vite pour être auprès de son épouse qui avait toujours tant de mal à assumer ses grossesses, il pensait aussi à Hoija qui devait trouver son remplaçant pour ne pas affaiblir l'équipe.

A la Vallée du Tir, chez Isaia, il y avait toujours des gens de Lifou, surtout des hommes. Ils se retrouvaient après leurs petits contrats, en attendant de reprendre le bateau des îles. Des hommes mariés mais aussi des célibataires. Des grabataires mais aussi des personnes dé-

bordantes de santé. Un hospice et tout à la fois. C'était l'époque où les gens des îles allaient dans la capitale uniquement pour y travailler. Très peu y vivaient. Quand ils y débarquaient pour la première fois ou quand ils revenaient de leurs petits contrats de la ville et de la brousse calédonienne, c'était chez Isaia qu'ils se retrouvaient instinctivement.

Vallée du Tir servait alors de piste d'atterrissement, de décollage et de foyer du tout-venant. Les repas y étaient alors organisés pour accueillir le nouvel arrivant et pour dire au revoir à celui qui rentrait aux îles. A la Vallée du Tir, Simano était certain d'obtenir des nouvelles de son épouse et d'autres de son frère Jeamenu qui avait déjà déserté la tribu. **H.L 2019**

&&

La Traduction

On connaît toutes les difficultés de la traduction d'une langue à une autre où il faut vraiment trouver



le mot exact. Impossible ou plutôt difficile. Exemple: « *C'est pas le 1er tut-tut, mais le 2ème et demain comme ça, tout le monde pétéeééé!* » recueilli dans un mariage d'une tribu du Wetr. Un frère voulait décrire le convoi nuptial à un ami kamadra venu passer les vacances chez lui.

Rendu: *C'est pas le 1er tut-tut*: les premiers klaxons, ne signalent pas/n'accompagnent pas les mariés de notre tribu. *mais le 2ème*: Mais les klaxons du deuxième convoi ... c'est le bon. *et demain comme ça, tout le monde pétéeéééé!*: et demain à cette heure-ci, tout le monde est saoul/ivre. Et en tirant sur le éééééé, n'est-ce pas pour insister sur la beuverie (après la cérémonie) que beaucoup de personnes seront ivres morts.

&&

« *Kölö kölö wene kofi, sesë mekötii jéi hmunë, hunei manone lo hniminang hnei hmunëhi hna trotroté.* » traduire: « Aouuh, aouuh grain de café, va-t-en loin de la maison, pour te poser discrètement sur la poitrine de ma bien aimée. **Ramona et Ajaiel**

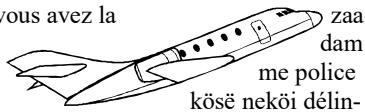
Ngazo e zööng

Bonjour Wa-wes merci pour les publications. En ce qui concerne nos grandes chefferies la prise de décision est légitime. Ceux qui sont vaccinés et qui ont le pass sanitaire ne sont pas testés mais sont des porteurs potentiels de la maladie et ne sont pas sanctionnés de voyager et ceux qui ne sont pas vaccinés font un test et s'il s'avère positif il ne voyage pas cherchez l'erreur. Il faut de la justice sociale et du bon sens que le test soit payant ou non et si dans le développement vous avez la vision du pays

dans ce sens, on n'est pas sorti de l'auberge deux poids, deux mesures ?

Zak Lalie

Que pensez-vous des décisions de nos chefs ? Beaucoup de nos gens font le même constat sur le blocage à répétition de Wanaham mais voilà personne pour le dire ouvertement. C'est très triste. Eni à mekun kape mamaeci jéhë lo itre lapa ka iijje troa hamë ithahnata kaloi kowe la itre angajoxusë e Drehu ? Ame la pune lapa nekönge pöhë la itre baselaia i angatre ke nyiudreni hë kohmijë hna hule hnei



quant à tro KS mba-lai

Tedo la classe

Leti Sww Eni pena la covid. Ma kolo ka tha catrehnin. Ngo öni droketre 10 jours ne umë. Maine eni ju e Drehu kóni kumalang hë hna queuth. Ngo ame celë e Aemun hléjë hi a wano köshë kau hna hnöthe cilën. Thupën palahi shë itre wathebo ne ixatuanne keun.

Cahma Dominique

Italofa madrine so la sabath Sinewatrenteng drai hmitröt koi atre pi a hane xomi tulu ne wenelai, Très bonne rentrée me haneköi nyipë, **WJH**

Humeur : ... le monde a vu l'ours...



Prière : Au moment même où je cherchais le sujet de mon silence, je fus assailli par des milliers de pensées. Le monde est grand et où la pensée abonde. Je ne sais même plus vers qui/quoi tourner ma tête. Faut que je recule encore. 83 prières déjà et je ne suis toujours pas épousé. Gloire au Tout Puissant qui vivifie pour que chacun soit toujours d'attaque. Ave !

Responsable de la publication:
Léopold Hnacipan
hnacipan@gmail.com